

Геннадий Шпаликов

Gennady Shpalikov

ПОЛОВИНА ДЕВЯТОГО

Солнцем обрызган целый мир,
Празднично блещет улица.
После
утренней тьмы
 квартир
Люди стоят
 и щурятся.

Сдвинься, попробуй,—
 не хватит сил,
И у подъездов,
 спросонок,
Город большой на мгновенье
 застыл,
Зажмурившись,
 как котенок.

HALF PAST NINE

The world is splattered by sunlight,
Sparkling with festive luster.
Leaving
the morning darkness
 behind,
People stand blinded,
 And blink, adjusting.

Any move now is an effort -
 don't try!
The city has halted,
 by brightness smitten
At the front doors, half-awake
 it lies
Squinting at light
 like a coddled kitten.